

Papyrus 16: Dated to Late Third Century CE Containing Philippians 3:10-17; 4:2-8

Transcription and Direct Word Translation

Recto

Philippians 3:9-17a

Front Side of Leaf

Philippians 3:9-17a

(Reconstruction for upper margin is too subjective)

⁹ἐπι τῆ πιστεῖ ¹⁰τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δυνάμιν τῆς ἀναστᾶσεως αὐτοῦ καὶ τὴν κοινωνίαν τῶν παθημάτων αὐτοῦ συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ ¹¹εἰ πῶς κατακτησῶ εἰς τὴν ἐξανάστασιν τῆν ἐκ νεκρῶν ¹²οὐχ ὅτι ἤδη ἐλάβον ἡ ἡδη τετελεωμαι διωκῶ δε εἰ καὶ ταλαβῶ εφ ω και κατελημφθην υπο Χ̅Υ̅ ¹³ἀδελφοὶ ἐγὼ οὐπω λογιζομαι ἐμαυτὸν κατεληφεναι ἐν δε τῷ ἀ μὲν οπισω ἐπιλανθανομενος τοις δε εμπροσθεν ἐπεκτεινομενος ¹⁴κατὰ σκοπὸν διωκῶ εἰς τὸ βραβιον τῆς ἀνω κλησεως του Θ̅Υ̅ εν̅ ΤΥ̅ Χ̅Ω̅ ¹⁵οσοι ουν τελειοι τουτο φρονιζουσιν και εἰ τι ἐτέρως φρονεῖτε και τούτο οὐ μὴν ἀποκαλυψέτω ¹⁶πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσατε τῷ αὐτῷ σιχησθε ¹⁷σὺν μιμηταῖ μου γινεσθε ἀδελφοὶ καὶ

⁹upon the trust, ¹⁰to understand Him and the power of the resurrection His and the partnership of the sufferings His, being conformed to the separation His, ¹¹if somehow I may attain into the raising up the out of dead.

¹²Not because already I accepted or already I have been completed, I pursue however if I may hold of it, upon which also I was laid hold of by Messiah. ¹³Brethren, I not yet accounted myself to have laid hold of it. One however, the things indeed afterwards neglecting those even in front of stretching forward, ¹⁴according to goal I pursue into the reward of the above invitation of the God in Yahushua Messiah. ¹⁵As many as therefore perfect, this we may regard, and if something otherwise you all may regard, also this the God to you all shall make manifest. ¹⁶Besides into what we have attained, in the same thing [to be] have. ¹⁷Fellow imitators my come into existence, brethren, and

Verso

(Reconstruction for upper margin is too subjective)

^{4:2} φρονεῖτε [εν κ̄Ω ³ ναῖ ερωτω και σε
γνησιε συζ[υγε συναλμβανου αυταις
αἰτινες εν [τω ευαγγελιω συνη
θλησαν μοι [μετα και κλημεντος
και των συν[εργων μου και των λοι
πων ων τα ο[νοματα εν βιβλω ζω
ης ⁴ χαιρετε [εν κ̄Ω παντοτε παλιν ερω
χαιρετε ⁵ το [επιεικες ὑμων γνω
σθητω πασ[ιν ἈΝΘΙΣ̄ ο κ̄Σ̄ εγγυς
⁶ μηδεν μερ[ιμνατε αλλ εν παντι
τη προσευ[χη και τη δεησει μετα
ευχαριστια[ς τα αιτηματα ὑμων
γνωριζεσθ[ω] προ[ς τον Θ̄Ν̄ ⁷ και η ει
ρηνη του Θ̄[Υ] η ὑπερ[ε]χο[υσα παν
τα νουν φρ[ου]ρησει τας κ[αρδιας ὑ
μων και τ[α ν]σηματα κ[αι τα σωμα
τα ὑμων [εν] Χ̄Ω ΤῩ ⁸ το λο[ιπον αδελ
φοι οσα ε[στι]ν αληθη ο[σα σεμνα
οσα δικα[ια] οσα αγνα οσ[α ευφημα

Philippians 4:2-8

Reverse Side of Leaf

Philippians 4:2-8

^{4:2} you all regard [in Yahuweh. ³ Yes, I request also to you,
sincere coll[eage, assist them,
who in [the beautiful message stro-
ve together with me [together with also Clement,
and the co-la[borous my and the re-
st, of whom the n[ames are in book of I-
ife. ⁴ Be glad [in Yahuweh always, again I shall say,
be glad! ⁵ The [equitable of you all let be un-
derstood to ever[y human. The Master is near.
⁶ Nothing be t[rroubled, notwithstanding in everything
the pray[er and the asking together with
thanksgivin[g the petitions of you all
let be made understoo[d] t[o the God. ⁷ And the tra-
quillity of G[od] the being b[e]tt[er than eve-
ry mind sh[all p]rotect the h[earths of y-
ou all and t[he t]houghts a[nd the body
the of you all [in] Messiah Yahushua. ⁸ The re[m]aining, breth-
ren, all that e[xist]s as genuine, a[ll that is venerable,
all that is uprig[ht.] all that is clean, all t[hat is commendable